

باسم الاب والابن وروح القدس
الله الواحد

كتاب الصلوات لکل يوم علي عادة
بيعة الانكليس

في اللغة الفارسية

دراول نماز صبح وعصر بلند میکند کشیش آواز خود را و میخواند
بعضی از این کلمات را که مأخوذ اند از کتب مقدسه پس
میکوید این کلمات آینده را
چون توبه کنم کناه کار از کنانی که کرده است و بکند راستی
و عدالت زنده میکند نفس خود را
بدرسیکه من عارف کنان خویشم و بدیهیای من پیش
روی گشت همیشه
بکردان روی خود را از کنان من وهم کنان مرا محو کن
قربانیای خداست ارواح شکسته دل شکسته و گوفتم را خدمایا
رو نخواهی کرد
پاره کنید و لهیای خود نه جامهای خود را بازگشت کنید بسوی
پروردگار خدمای خود زیرا که اوست بخشانیده و مهربان
و اوست و بزرگیور و رؤوف و رحمت کننده بربدی
مهربانی و آمرزش متعلق است به پروردگار خدمای ما آگرچه
ما سر کشیدیم و نشنسیدیم آواز پروردگار خدمای خود را تا آنکه رفتار
کنیم بشریعتائی که در پیش ما نهاد
تأذیب کن مرا پروردگارا بحکم نبغض مبارا نیست
کنی مرا

تو به کنندگ زیرا که علیکوست آسمان فزریک است
بر خاسته میردم تزد پدر خود و میکویم اورا ای پدر کنادا کارم در
آسمان و در پیش روی تو و نیستم سزاوار اینکه خوانده شوم پسر تو
خداوند باشد در میا بانده خود زیرا که هیچ زنده در پیش
روی تو پاک نخواهد بود

اگر کوئیم کنادا مدارم خود را فریب میدهم درستی در مانیست
لیکن اگر بکناد خوبیش اعتراف کنیم اوست واقی و عادل
که به بخشید کنادا مرا ویرمی کردند ما از هر نایاکی
ای برادران محظوظ بدرستیکه بر انکیزد مارا کتب خود
در پاره جاها اینکه اعتراف کنیم بکناد و بدی متنکاره خود
تا نپوشیم آنها را بنتالوس پیش روی خدائی که قادر مطلق
و پدر آسمانی ماست بلکه اعتراف کنیم با آنها با دل خاشع
باز کشید کننده فرمان برند تا آنکه میسر شود مارا آمزش
او از وفور لطف و رحمتش واکرچه اعتراف بکناد خود سزاوار
است بر ما در هر وقت لیکن سزاوار قرائت مارا اعتراف
کردن بکناد خود هنگام که هجتمع باشیم تا اینکه شکر کوئیم
بر نعمتهای بسیاری که یافته ایم از او و ذکر کنیم به تسبیحات

مستوجهم او وشنویم کلام مقدس اورا واستدعا نمائیم از خدا آنچه
سزاوار لازم است مجان دتن ما واز این جهت میخواهیم
استدعا میکنیم از شنا بقدریکه حاضرید اینکه هدم شوید مرا
با دل پاک و آواز پست بسوی کرسی نعمت آسمان که بکوئید

بعد از من

اعتراف بکنادهان عام که باید بکوئند تمام حاضران بعد از کشیش
چون نشسته باشند بزرگی خود
ای پدر قادر مطلق مهریان ترین بدرستیکه ما از راه تو چون
کوشفندان کم شده سرکردن و حیرانیم بغايت متابعت
کردم ہوسها و خواهشهاي دل خود را ومحالفت کردم و صایامي
پاکیزه تو را و نکردم آنچه واجب بود برما کردن آن و کردم
آنچه واجب بود برما نکردن آن و نیست در مادرستی لیکن
پروردگارا تو به نخشن مارا مائیم کنادا کاران شقی عفو کن خداوند
اعتراف کنندگان بکناد خود را صالح کردن تو به کنندگان را
چون وعده ایشی که نمودی هر یعنی آدم را بخداوند ما عیسی
مسیح و عطا کن مارا ای پدر مهریان اینکه زنده کی کنیم پس
از این به پریزکاری درستی و یوشیاری برای تمجیه نام
مقدس تو آمین

اینست تبر نمودان وبشاروت دادن که میخواند کشیش
تنها ایستاده

خدای قادر مطلق پدر خداوند عیسی مسیح آنکه نمیخواهد مردن
گناه کار را بلکه تا باز کشت کند از کنایان خود وزیرت کند
وقدرت بخشید مرکشیشان خود را و فرمود ایشان را که خبر دهنده
ومزده آورند کروه توبه کار را برخانی از کنایان خود و آمرزش
وادست که فی آمرزد و فی بخشید هر کس را که باز کشت کند
براستی واهمان آورد با جنیل مقدس او بی ریا لهذا سؤال
میکنیم ازاو اینکه روزی کند مارا باز کشت کردند درست
با روح القدس خود تا هرچه میکنیم آنون پسند آید اورا و بوره
باشد باقی زندگی ما بتقدس و پاکی تا آنکه برسیم در آخرت
بسودر ابدی او بواسطه خداوند خود عیسی مسیح کساینکه
حاضرند چه درانیجا و چه در اتمام هر دعا میکویند آمین
پس میکویند تمامی

ای پدر ما که در آسمانستی نام تو مقدس باد ملکوت تو بیایاد
وارادت تو چنانکه در آسمانست بزرگیں نافذ بار نان روزینه
مارادران روز بما به بخشش و آن چنان که قرضهاران خود را فی
بخشیم قرض های مارا بابه بخشش و مارا در معرض آزمایش

میاور بلکه از شریر خلاصی ده زیرا که ملک و قدرت و جلال
تا ابد از آن تو است آمین

بعد از این میکوید کشیش

پروردگارا بکشما لبها می مارا

جماعه

تا بکویه دهان ماتسبیح تورا

ک خداوند اشتات کن به بخات ما
ج خداوند بمدر ما اشتات کن

بعد از این همکی ایستاده و کشیش میکوید ک

بزرگی باد پدر و پسر و روح القدس را

چنانکه بور از ازل و بست آگنون و خواهد بود تا ابد

ک تسبیح کوشید خداوند را
ج نام خداوند مبارک باد

پس در نماز صبح میخوانند مزمور نود و پنجم را که اینست

ک جائید ناسر و کوئیم خداوند را و بلند کنیم آواز خود را

بکوه شجات خود

چ وبرویم تا پیش روی او بسیاس کذاری و تهییل کوئیم

اورا بمزامیر

ک زیرا که خداوند خدائیست بزرگ و پادشاهیست عظیم
بر تمام خداوندان
ج که در دست اوست پستیهای زمین و بلندیهای کوه؟
ک واوراست دریا و دستهای او منصور کرده است خشکی را
ج بیاورد ناسجود کنیم و برو در افتیم دزابو زنیم بیش روی
خداوند صانع خویش

ک زیرا که اوست خدامی ما و مائیم کروه رعیت او
د کوسفیدان نوشت پروروه او
ج امروز اکر آواز اورا خواهد شنیدن پس ساخت مکنید
دلهای خود را مانند سرکشی چون روز آزمایش در جیavan
ک زمانیکه آزمایش کردند مرا پدران شنا آزمودند و دیدند
کروهای مرا

ج چهل سال از برای این طبقم اندوهناک بودم و گفتم
که ایشان کروهی هستند بدل کمرا و نشناخته اند ایشان راه مرا
ک چنانکه سوکنه نیاز کردم من در خشم خود که البیمه ایشان
داخل نمیشوند در محل راحت من

ک بزرگی باد پدر و پسر دروح القدس را
ج چنانکه بود از ازل و هست آکنون و خواهد بود تا ابد
بعد از ان چه دز صحیح و چه در عصر میخوانند حربی از
مزمورهایی که معین است از برای آنروز تا انکه در هرمه
ختم شود تمام کتاب میزامیر و پس از اتمام هر مزمور میکویند
ک بزرگی باد پدر و پسر دروح القدس را
ج چنانکه بود از ازل و هست آکنون و خواهد بود تا ابد
پس میخوانند فصلی معین از کتب عهد قدیم صحیح و عصر
و چون تمام شود در صحیح ذکر میکنند به تسبیح مار
امبروسیوس واينست آن
ک تسبیح میکوئیم تورایی خدا اعتراض میکنیم اینکه توئی
پروردگار
ج همه زمین سجود میکنند تورا که پدر ازلی
ک بتوفیار میکنند تمام فرشتگان و آسانهای با تمام قوائی که
در آنست
ج کردم و سرافیم بسوی تو فریاد میکنند بیوسته
ک که منزله منزله منزه است پروردگار خداوند صباوت
ج آسمان در مین برآست از جلال بزرگی تو

ک کروه حواریون جلیله سنتائش میکنند تورا
 ج مجتمع انبیاء شریف تسبیح کویانند تورا
 ک سپاه شهیدان مشرف میستائند تورا
 ج کلیسیایی مقدس در تمام دنیا اعتراض میکنند
 ن بر اینکه توئی پدری که نیست پایان از برای جلال او
 ج وفرزند کریم سزاوار یکانه تو
 ک دهم چنین روح القدس فارقلیط
 ج توئی پادشاه عظمت ای مسیح
 ک توئی فرزند ازلی مر پدر را
 ج چون مکلف شدی بر اینکه برافی خلق را آکراه نکردی
 از شکم باکره
 ک چون غلبه کردی بر حدت مرک کشادی ملکوت
 آسمانرا بر تمام مؤمنان
 ج توئی که نشینی بطرف راست خدا در مجدد پدر
 ک و معتقدیم بر اینکه فی آئنی نا حاکم ما شوی
 ج لهذا میخواهیم از تو اینکه امداد کنی بنده کان خود را که
 فرامی ایشان کردی خون مکرم خویش

ک محسوب کن ایشانرا یامقدسان خود در جلال ابدی
 ج پروردکار انجات وه قبیله خود و مبارک کردن میراث
 خود را
 سک تدبیر کن بر ایشان و بندگان ایشان را ابد
 ج یوماً فیوماً تعظیم کنیم تورا
 ک وسجده کنیم بنام تو ابد الدهر
 ج خوشنود باش خداوند اکه فناه واری مرا امروز از گناه
 ک رحم کن بر ما ای پروردکار رحم کن بر ما
 ج پروردکارا جلوه وه بر ما رحمت خود را همچنانکه توکل ما
 پر توست
 سک پروردکارا بر تو توکل کردم شرمند نکردم هرگز
 یا آنکه بجای او بکوید تسبیح ثلاثة جوانان را پس بخواند
 فصلی از آنجیلیهای مقدسه یا از اعمال حواریون بعد از آن
 بکوید تسبیح زکریایی کاهن را واينست آن
 ک خداوند خدای اسرائیل مبارک باو زیرا که نظر مرجمت
 افکنده برای قوم خود فدیه مقرر فرمود
 ج دور خانه بندگان خود داؤد شاخ نجاتی برپا داشت از برای ما

که چنانکه بزرگان انبیای مقدس خود از اوان سلف فرموده است

ج یعنی نجات ما را از دست دشمنان وار دست هر کسکه کیم میورزد با
که تا آنکه بجا آرد رحمت خود را بپردازیم آرد عهد مقدس خود را

ج یعنی سوکنیدی که پا ابراهیم پدر ما خورد است که با این بخشش را خواهد فرمود
که تا آنکه ما از چنگ دشمنان خود مستخلص شده بیخوف اورا بند کی کنیم

ج و مت زندگانی خود به تقاض و نیکوکاری در نزد او باشیم
که و تو ای کوک رسول خداوند متعالی خوانده خواهی شد زیرا که تو پیش روی خداوند خواهی رفت تا آماره کنی راهی اورا تا عطا شود بقوم او معرفت راه نجاتی که پا آمرزش کنایان است

که از غایت ترجم خدای ما که بجهت او روشی صبح از عالم علوی بر ما ہویدا کشت

ج تا روشن کر داند کسانی را که در ظلمت و سایه مركب نشسته بورند و هدایت کند قدمهای ما را برآه آسایش که بزرگی باد پدر و پسر و روح القدس را
ج چنانکه بور از ازل و هست آنکنون و خواهد بود تا ابد
یا بیجای او مزمور صدم را بخواند واینس است آن
ک تهییل کوئید پروردگار را ای تمام زمین پرستش کنید خدا را بخوشحالی در آمید بیش روی او به تهییل
ج بدایید که پروردگار خدائست که او آفریده است ما را
نه ما مائیم قوم او وکوفندان چرا که او
ک در آمید از در او بشکر وبصحن او با تسبیح بستایید او را و مبارک کنید نام او را
ج بدرستیکه پروردگار نیکوست در حمت او ابهیست و امانت اوست تا پایان جهوز
که بزرگی باد پدر و پسر و روح القدس را
ج چنانکه بور از ازل و هست آنکنون و خواهد بود تا ابد آمین

و همچنین در نماز عصر بعد از مژامیر میخواند فصلی از کتب
عهد قدیم و بعد از آن تسبیح سیده مریم را واينست آن
که خنا میکوید جان من پروردگار را و خوشنود میشور روح

من بسبب خدای نجات دهنده من
ج زیراکه نظر مرحمت بر حقارت کنیزک خود افکنده
که واينک ازین وقت تمام طبقات انام مرا مبارک خواهند
دانست

ج زیراکه نموده است آن قادر کارهای بزرگ برای من
پس منزه باو اسم او

که در حضرت اوست برگسانیکه از او میترسد پشت در
پشت

ج و باز وی خود قوت را پدیدار نموده و آنانیزراکه بخیالات خود
برتری میداشتند پست کردند

که و بزیر آورده مقتدرانرا از تختهها و خاک نشینانرا برداشت
نمود

ج و سیر کردند که سنگانرا از خوبیها دروانه کرد متمولین را
تهی دست

که و بنده خود اسرائیل را مسناعدت کرد تا بپار آرد رحمت
خود را که بر ابراهیم ذریتش تابد خواهد بود چنانچه به پدران
ما فرموده است

ج بزرگی باد پدر و پسر و روح القدس را
که چنانکه بود از ازل و هست آنکنون و خواهد بود تا ابد
ج آمین

پس میخواند فصلی معین از پاره رسالت و بعد از آن تسبیح
شمعان را واينست آن
که خداوندا حالا تو بنده خود را بر وفق سخن خود رخصت
میدهی بسلامت

ج زیراکه دیده است چشان من نجات تورا
که در پیش روی همه قبائل مهیا کرده

ج نوری برای روشنی قبائل و جلال قوم خود اسرائیل
که بزرگی باد هر پدر و پسر و روح القدس را
ج چنانکه بود از ازل و هست آنکنون و خواهد بود تا ابد

یا بجای او مزمور شصت و هفتمن را بخواند واينست آن
که خدا مهربان باد بر ما و مبارک کردانو ما را و جلوه را در وجه
خود را بر ما

ج تا شناخته شود در زمین راهی تو دور تمام قبائل
نجات تو
ک پس تسبیح کویند قبائل تورا ای خدا تسبیح کویند مر
تورا تمام قبائل
ج و خوشحال شوند کروه و سرور یا بند قبائل زیرا که تو
حکم میکنی بر قبائل براستی و مهربانی میکنی بر قبائل در
زمین
ک تسبیح میکوئید تورا قبائل ای خدا تسبیح میکوئید تورا
تمام قبائل
ج میدهد زمین میوه‌ای خودرا و مبارک کند مارا خداوند
خدای ما
ک مبارک کند مارا خدا و میترسند از او تمام افطار زمین
ج بنزرسی باز پدر و پسر و روح القدس را
ک چنانکه بود از ازل و هست آگون و خواهد بود تا ابد
ج آمین

پس از اتمام این فصول و تسبیحات چه صبح و چه عصر میخوانند
کشیش و کسانیکه حاضرند امانت رسول را که تمامی ایستاده
باشند

ک ایمان فی آورم بخداهی پدر قادر مطلق آفریننده آسمان
وزمین و بخداوند خود عیسی مسیح پسر یکانه او که بزخم
رفت از روح القدس وزائیده شد از مریم دوشیزه و آزرده شد
محکم پیلاطس بنطی ومصلوب شد و مرد و در قبر نهاده شد
و فرد رفت بسوی جحیم و در روز سیم بر خواست از میان
مرده کان و بالا رفت باسمان ونشست بطرف راست خدای
 قادر مطلق و هر آینه فی آید از آنجاتا حکم کند بر زندگان و مردگان
و ایمان فی آورم بر روح القدس و به بیعت جامعه مقدس
و پشرکت مقدسان و با مرزش کنایان و به برخواستن مردگان
و بحیات ایدی آمین

وبعد از آن بر زانو می نشینند تمام وکشیش آوار خود را بلند کردند
میکوئید

ک پروردگار با تمامی شفا باز

ج و باد با روح تو

ک وعا میکنیم ما رحم کن بر ما ای پروردگار

ج رحم کن بر ما ای مسیح

ک رحم کن بر ما ای پروردگار

پس بلند میکنند آواز خودرا همه میکویند
ای پدر ما که در آسمانستی نام تو مقیم باش ملکوت تو جیا
واردت تو چنانکه در آسمانست بر زمین نافر پا نان روزینه
مارا در این روز بای بخش و آن چنان که قرضهاران خودرا فی
بخشیم قرضهای مارا بای بخش و مارا در معرض آزمایش میاور
بلکه از شریر خلاصی وہ زیرا که ملک و قدرت و جلال نا ابد از
آن تو است آمین

بعد از این کشیش ایستاده میکوید
ک پروردگارا بینما با رحمت خودرا

ج به بخش بآنجات خودرا
ک پروردگارا بسلامت دار پا شاهرا

ج بشنو از ما بمهربانی چون میخوانیم تورا

ک بپوشان کشیشان خودرا براستی

ج و خوشحال کن قبیله برگزیده خودرا

ک پروردگارا آنجات وہ قبیله خودرا

ج و مبارک کردان میراث خودرا

ک عطا فرماء نیت را بایام ما پروردگارا

ج زیرا که نیست کسیکه مقاتله کند از ما مکر تو تنها خداوند
ک خدایا پاک کن دلها مارا در درون ما
ج و مکر روح القدس خودرا از ما
پس در نماز صبح این دو دعا را میخوانند
ک ای خدائیکه سلامت از تست و دوست میداری صلاح را
و در علم تست حیات ابدی ما ای آنکه بندگی تو آزاد است
کامل نکاه دار ما بندگان فروتن خودرا از تمام حمله های
دوشمنان ما تا بر یاری تو توکل کرده نترسیم از توانائی هر یه
بتوانائی مسیح خداوند ما
ج آمین

ک ای پروردگار پرآسمانی ما خدمای قادر مطلق ابدی که
رسانیدی مارا بسلامت نا ابتدای امروز محافظت کن مارا
در این روز بقدرت خود و عطا کن اینکه واقع نشویم امروز
در کنایی و نشتابیم بسوی آفتی بلکه قائم باشد همه کارهای ما
بقدیم تو نا پیوسته راستی کنیم بیش روی تو بواسطه خداوند
ما عیسی مسیح
ج آمین

ج امی خداوند پسر رهانده، و غیار حرم کن برم اکناه کاران
به بخت
ک امی خدامی روح القدس جاری از پدر و پسر رحم کن
بر م اکناه کاران به بخت
ج امی خدامی روح القدس جاری از پدر و پسر رحم کن
بر م اکناه کاران به بخت
ک امی سه ذات یکانه، مقدس مبارک جلیل سه اصل
و یک خدا رحم کن برم اکناه کاران به بخت
ج امی سه ذات یکانه، مقدس مبارک جلیل سه اصل
و یک خدا رحم کن برم اکناه کاران به بخت
ک خداوند بیاز میاور تقصیرات ما و تقصیرات پر ان مارا
وانتقام مکن برم از جهت کنایان ما و مدارا کن با ما امی
پروردگار مدارا کن با قبیله، خود که فدای ایشان کردی
خون مکرم خود را و خشم میاور برم ابدآ
ج مدارا کن با ما امی پروردگار
ک از هر بدی و کرند از کنایه از هر حیله و کید شیطان دار
غضب خور و هلاکت ابدی

یا آنکه بجای این در وقت غصر میگویند
ک امی خدائیکه از او صادر میشود همه، آرزوهای پاک و مصلحتها
و کارهای نیک عطا کن به نهد کان خود سلامتی که وغیار نتواند
باشید تا اینک کند دلیلی مابغثان برواری فرمایشات تو
واز خوف اعادی خود محفوظ شده، صرف کنیم مت زمان
خود را در راحت و آسایش، حق عیسی مسیح نجات دهنده، با
ج آمین
ک سؤال میکنیم از تو امی پروردگار اینکه منور کردنی
ظلمت مارا و بعظمت رحمت خود خداوند برم ایشان کردی
مهماک و مصائب این شب بد وستی پسر یکانه، خود ناجی ما
عیسی مسیح
ج آمین
طلبات معروفة به لیتانیا که خوانده میشود بصیغه خصوصاً
در روزهای یکشنبه و چهارشنبه و جمعه اینست
ک امی خدامی پدر آسمانی رحم کن برم اکناه کاران به بخت
ج امی خدامی پدر آسمانی رحم کن برم اکناه کاران به بخت
ک امی خداوند پسر رهانده، و غیار رحم کن برم اکناه کاران
به بخت

ج برهان مارا ای پروردگار
 ک از هر کورمی دل و کبر و کردن فرازی و نفاق و حسد
 وعدوان و گینه واژه نا دوستی
 ج برهان مارا ای پروردگار
 ک از زنا و سایر کنایان مهلهکه واژ فرب و ضیا و شیطان
 وجسم تماقی
 ج برهان مارا ای پروردگار
 ک از برق و طوفان ووبا و طاعون و قحط و مقائله و قتل
 و مرگ مفاجات
 ج برهان مارا ای پروردگار
 ک از هر فتنه و اسرار طاغیه و سرکشی و تعلیم باطل و بدعت
 و جدائی دل سختی و خوار کردن کلام و صایای تو
 ج برهان مارا ای پروردگار
 ک بستر تجسم مقدس تو و میلاز پاک و ختنه تو و بغسل
 یافتن دروزه و آزمایش تو
 ج برهان مارا ای پروردگار
 ک بنزوع و عرق خونین تو بصلیب و درد کسیدن تو بمردن

کرافی و دفن تو ببر خواستن جلیل وبالا رفتن تو وبقرود آمدن
 روح القدس
 ج برهان مارا ای پروردگار
 ک در هر وقت سختی ما و در هر وقت تن استانی ما و در
 دم مرگ و در روز جزا
 ج برهان مارا ای پروردگار
 ک سؤال میکنیم از تو ما کنایه کاران تا از ما بشنوی ای
 پروردگار خدا و اینکه پسند آید تو را تدبیر و تحکم کنی کلیسیایی
 مقدس خود را براه راست
 ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک سؤال میکنیم از تو اینکه پسند آید تو را محافظت
 و تقویت بند، خود پادشاه و مدبر مهربان ما جارح را در بند کسی
 خویش بر وجه درست و سیرت نیک
 ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک تا آنکه پسند آید تو را وسامان دهی دل اورا در ایان
 و پریزکاری دوستی خود تا اینکه در هر آن توکل کند بزر تو
 و بیوسته آنکه نماید به بزرگی و کرامت تو

ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
ک اینکه پسند آید تورا که برکت دهی تمام قبیله، خود را
و محافظت کنی ایشان را
ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
ک اینکه پسند آید تورا و عطا کنی تمامی کروه را الفت و صلح
و موافق

ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
ک اینکه پسند آید تورا که عطا کنی مارادلی با دوستی و ترس
خود نا استوار کنیم کوشش خود را در فرمان پرداری و صایای تو
ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
ک اینکه پسند آید تورا که به هی تمامی قبائل خود را افروزی
نعمت اینکه بشنوند کلام تورا با خضوع و بپذیرند اورا به نیت
صف و بجا آرند ثمره، روح را

ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
ک اینکه پسند آید تورا همایت کردن براه راست تمام
کسانی زا که فریقتم و کمراه شده اند
ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار

ک اینکه پسند آید تورا که تقویت کنی مقیمان دین را
 و شکیباتی دهی و مدد کنی ولهای ناتوان را وجا داری افتادکان را
 و فرو ببری شیطان را زیر قدم ما در عاقبت
 میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک اینکه پسند آید تورا تقویت و مدد و تسلي تمام کسانی را
 که در خطری یا حاجتی یا سختی باشند
 میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک اینکه پسند آید تورا محافظت تمام مسافران بر و مجرم
 و تماقی زنان را در وقت زائیدن دهم؛ بیماران و کودکان را
 و مهربانی کنی بر تمام زندگیان و اسیران
 میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک اینکه پسند آید تورا که حمایت و ارزاق کنی یتیمان
 و بیوه زنان و بینوایان و مظلومان را
 میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک اینکه پسند آید تورا که رحم کنی بر تمام خلق
 میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک اینکه پسند آید تورا که بیامزی و شمنان و ستمکاران

و غیبت کویان مارا پروردانی دل ایشانرا
 ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک اینکه پسند آید تورا و محافظت کنی برای مصارف ما
 میتوانی کوناکون زمین را تا در موسم خود کامیاب شویم بانها
 ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک اینکه پسند آید تورا که روزی کنی با توبه و رسالت
 و عفو کنی تماقی کنایان و غفلات و نادانی مارا و عطا کنی با نعمت
 روح القدس خود را تا نیکو کردا نیم سیرت خود را با نچه موافق
 کلام مقدس تست
 ج میخواهیم از تو اینکه بشنوی از ما ای پروردگار
 ک ای فرزند خدا سؤال میکنیم از تو که بشنوی از ما
 ج ای فرزند خدا سؤال میکنیم از تو که بشنوی از ما
 ک ای بره، خدا که نا بود میکنی کنایان عالم را
 ج عطا کن بنا صلاح خود را
 ک ای بره، خدا که نا بود میکنی کنایان عالم را
 ج رحم کن بر ما
 ک ای مسیح بشنو از ما

ج ای مسیح بشنو از ما
ک ای پروردگار رحم کن بر ما
ج ای پروردگار رحم کن بر ما
ک ای مسیح رحم کن بر ما
ج ای مسیح رحم کن پر ما
ک ای پروردگار رحم کن پر ما
ج ای پروردگار رحم کن بر ما

بعد از آین میکویند تمامی
ای پدر ما که در آسمانستی نام تو مقدس باد ملکوت تو بیایاد
وارادت تو چنانکه در آسمانست بر زمین نافذ باد نان روزینه،
مرا درین روز با به بخش و آن چنان که قرضمداران خود را فی
بخشیم قرض های مرا با به بخش و مرا در معرض آزمایش
میاور بلکه از شریر خلاصی ده زیرا که ملک و قدرت و جلال
نا بد از آن تو است آمیں

ک پروردگارا مکن با ما مانند بدیهایی ما
ج و پاداش مده مرا مانند کنان م بعد از آن میکوید کشیش
رعای میکنیم ما
ک ای خدای پدر رحیم که فرمای نمیکناری ناله، دل کوتفم

شده و خواهش درمندانرا از هیرباني اعانت ده نماز مارا که
در نظر تو میکناریم در تمام مصائب ومضرات ما هر کاه که تنک
شود بر ما و بر حمت بشنو از ما تا آنکه بدیهایی که فریب شیطان
می خلق بجای ما کنند باطل کردن و پراکنده شوند تمامی به نیکی
تدبیر تو تا ما بندگان تو از مصائب آزرده نشده سپاس
کناریم تورا پیوسته در بیعت مقامت بتوسط خداوند ما
عیسی مسیح آمیں

ج ای پروردگار برخیز یاری کن مارا نجات ده مارا با اسم خود
ک پروردگارا بکوش خود شنیده ایم ما و خبر داره اند مارا نیز
پدران ما از افعال قویه که در ایام ایشان دور ایام قبل
از ایشان کردی تو

ج خدایا برخیز یاری کن مارا نجات ده مارا بکرامت اسم خود
ک بزرگی باد پدر و پسر و روح القدس را

ج چنانکه بود از ازل و هست اکنون و خواهد بود تا ابد آمیں
ک از دشمنان ما محافظت کن مارا ای مسیح

ج از هیرباني بنگر بمصائب ما
ک مهرباز نگر بدر و دلهای ما

ج رحمه نامه بیا مرز کنایان قبیله خود را
ک مشفقاره از رحمت بشنو نماز ما را
ج امی پسر داؤ در رحم کن برا
ک آکنون دور هر اوقات خوشنود باش تا بشنوی از ما
ای مسیح
ج مهر بان بشنو از ما ای مسیح رحمه نامه بشنو از ما ای پروردگار
مسیح
ک امی پروردگار رحمت تو بر ما بار
چنانکه تکیه ما بر قوت
ج بعد از آن کشیش میکوید دعا میکنیم ما
ک بدستیکه تضرع میکنیم ما بتلو امی پدر اینکه از رحمت
بنکری بیچارکی ما و بعظمت نام خود بکردانی از ما تمام بدائی را
که سزاوار اند بر ما بحقیقت و عطا کنی با اینکه در همه مصائب
خود تمامی اعتقاد و قبول خود را واکذاریم بتلو و بنده کسی کنیم تورا
بیوسته به پرهیزکاری و پاکی حیات از برای جلال و کرامت
بتوسط شفیع یکانه خود عیسی مسیح خداوند ما
ج آمین

اینست دعا از برای پادشاه که میخوانند چه در صحیح و چه در عصر
ک امی خدای پدر آسمانی، قادر عالی، ما پادشاه پادشاهان
خداآند خداوندان مدبر وحید مدبران که از عرش خود مینکری
تام ساکنان زمین را تضرع میکنیم بسوی تو اینکه از
مرحمت خود نظر کنی بمولای کرافی ما سلطان جارح و چنان
پرکنی اورا از نعمت روح القدس خود که میل کنم پیوسته
باراوه، تو ورفتار کند در راه تو و به بخشی باو نعمتیهای آسمان را
موفوراً و عطا کنی اورا طول عمر به تن درستی و راحت و قوت
دی اورا تا غلبه کند و مستولی شود بر تام دشمنان خویش دور
آخرت پس از این حیات بر سر بر راحت و سرور ابدی، خداوند
ما عیسی مسیح
ج آمین

دعا از برای عیال پادشاه

ک امی خدای قادر مطلق سرچشم، تام خیرات تضرع میکنیم
بتلو اینکه برکت دی همی عیال پادشاه را و عطا کنی با ایشان
روح القدس خود را و بی ضایز کروانی ایشان را بنعمتیهای آسمانی
خویش و بهره مند کردانی ایشان را از تام خیرات و بر سرانی

ایشانرا بملکوت ابدی خود . خداوند ماعیسی مسیح
ج آمين

دعا از برای کشیشان و عام جمیعاً

ک ای خدای قادر مطلق ابدی آنکه به تنهائی فی نمائی
عجائبات عظیم را فرد فرست بر اساقف و کشیشان ما و بر
سائیر جماعاتیکه متعلق اند پایشان روح نعمت سالم خود را
و بر پیز بر ایشان پیوسته باران برکت ابدی خود را تا بحقیقت
پسند تورا . سجا آرند عطا کن اینرا ای پروردگار بکرامت شفیع
واسطه ماعیسی مسیح

ج آمين

دعا بر تمام خلق

ک ای خدای صانع و حافظ همه ، خلق تضع میکنیم ما بسوی
تو از برای همه ، اصناف و مراتب خلق که پسند آید تورا اینکه
بیاموزی پایشان راه خود و بتمام کرده خلاص خود را خصوصاً
استهعا میکنیم از تو رافت حال بیعت جامعمر آکه چنین راه
نمائی و تدبیر شود او بروح مقدس تو ناتمامی معتبر فان بدین
مسیح خود را مسیحی میخواهند مقتتدی شوند برآ راست و نکاه

دارند ایمان را به یکانکی روح و تقیید صلح و راستی رفتار و بعد
میسپاریم بتوفيق پدرانه تو تمام کسانی را که هست ایشانرا
سختی یا تکنکی چه در روح و چه در تن و چه در احوال اینکه
پسند آید تورا که قلی قلی دیاری کنی ایشانرا بحسب
حاجات هر یک و عطا کنی ایشانرا صبر در مصائب با خلاصی از تمام
بلایای خویش بسیوآل میکنیم از تو اینرا بتوسط عیسی مسیح
ج آمين

این دعارا بعد از هریک از این دعاها نیز توان خواند
ک ای خدائی که از ذات و صفات او اینست که پیوسته
رحمت کند و بیامرزد قبول کن تضرعات ما و هر چند که ما بسته
ومقید بسلسل کنان ای خود باشیم شفقت و رحمت بزرگ تو
رها کند ما را به بزرگی شفیع و واسطه ماعیسی مسیح
ج آمين

اینست سپاس کذاری عام

ای خدای قادر مطلق و پدر همه ، مراحم ما جندگان ناسزایی
تو با خضوع سپاس میکناریم تورا از دل بر تماقی لطف و فضل
تو بر ما و بسائیر خلق و تبرک میکنیم تورا با فرینش

و محافظت م او بر سائر برکات این حیات خصوصاً بر لطف
بی بهای تو که نمودی در راهی دنیا بخداوند م عیسی مسیح
و بر اسباب نعمت و امید جلال و سؤال میکنیم از تو اینکه
عطای کنی با تفکر در تمام رحمت‌های خود تا سپاس کناره تورا
دلهای ما سپاس راست و بکوشیم سپاس تورانه بلبهای خود
و بس بلکه وبسیرت خویش دوازداریم خودرا در بندگی تو
ورفتارکنیم در حضور تو براستی و پاکی تمام آیام خود
بخداوند م عیسی مسیح آنکه باد اورا با تو دبا روح القدس
بزرگی و تسبیح تا ابد آمین

اینست دعای یوحناي فم الذهب

ک ای خدای قادر مطلق آنکه کرده، بر ما آنکنون توفیق
همستان شدم در تضرع بسوی خود و وعده فرموده، اینکه
هر کاه کرد آیند دو سه تن خمام تو هر آینه استجابت کنی دعای
ایشانرا ای پروردگار، بجا آر آنکنون مطالب و مستدعیات
بندگان خودرا بر وجهی که سزاوارتر باشد ایشانرا و عطاکن جا
در دنیا معرفت حق خود در آخرت حیات ابدی را

ج آمین

ک نعمت خداوند ما عیسی مسیح و دوستی خدای پدر
و شرکت روح القدس پیوسته باد با تکافی ما
ج آمین

این دعاست از برای روزهای یکشنبه و روزهای عید که
میخوانند در صبح بعد از نماز هر روز و نیز هست از برای
تغییه قربان

ک ای پدر ما که در آسمانستی نام تو مقدس باد ملکوت
تو بیاید وارد است تو چنانکه در آسمانست بر زمین نافذ باد
نان روزینه، مارادرین روز بابه، بخش و آن چنان که قرضهاران
خود را بخشیم قرضهای مارا بابه، بخش و مارا در معرض
آزمایش میاور بلکه از شریط خلاصی ده زیرا که ملک و قدرت
وجلال تا اید از آن تو است

ج آمین

ک ای خدای قادر مطلق که در نزد او کشاده است تمام
دلها و معلومست همه آرزوها و پوشیده نیست بر او هیچ از اسرار
پاک کن اندریشه، دلهای مارا بالهیام روح مقدس خود تا آنکه
دوست داریم تورا کاملانه و تعظیم کنیم نام مقدس تورا چنانچه
سزاوار است بخداوند م عیسی مسیح

ج آمین

پس می نشینند جمع بر زانوی خود و میخواند کشیش به تفصیل ده کلمات را یعنی ده وصایای خدائی را پس از آنکه هریک استغفار کرده باشند از تجاوز آن وصایا و طلب یاری کنند از خدا برای محافظت آن وصایا در ما بعد پس میکوید

ک فرموده است خدا این کلماترا وکفته است منم خدامی پروردگار تو نیست تورا معبدی جز من
چ پروردگار رحم کن بر ما وائل کن دلهای مارا به محافظت این وصیت

ک مساز از برای خود صنمی و تمثال آنچه در آسمانست از بلندی و آنچه در زمین است از پستی و آنچه در آبست فروتر از زمین سجده مکن آنها را وعیادت منما بدانها زیرا که منم خدامی پروردگار تو خدامی غشم آوریکه باز خواست میکنم کنان را از پسران و طبقه، سیم و چهارم مکران
منم نکوئی میکنم از برای هزاران که دوست میدارند مرا و حفظ میکنند وصایای مرا
چ پروردگار رحم کن بر ما وائل کردان دلهای مارا به محافظت این وصیت

ک یاد مکن بباطل نام خدامی پروردگار خود را زیرا که خدا نمی بخشد کسی را که یاد کند نام او را بباطل
چ پروردگار رحم کن بر ما وائل کردان دلهای مارا
به محافظت این وصیت

ک یاد دار روز سبت را تا منزه داری آنرا شش روز
بکن و بجا آر همه، اعمال خود را در روز هفتم سبت است از
برای خدامی پروردگار تو مکن هیچ در آن کار تو و پسرت و خترت
و بندهات و کنیزت و چارپایان و پیوسته بتو که در سرای
تسنیت زیرا که خدا ساخت در شش روز آسمان و زمین
و دریارا با آنچه در آنهاست و آرام گزید در روز هفتمین
وازان این جهت همارک کرد ایند خدا روز هفتم را و منزه ساخت آنرا
چ پروردگار رحم کن بر ما وائل کردان دلهای مارا
به محافظت این وصیت

ک مکرم دار پدر و مادرت را تا دراز شود عمرت در
زمینی که خدامی پروردگار تو عطا میکند بتو
چ پروردگار رحم کن بر ما وائل کردان دلهای مارا
به محافظت این وصیت
ک قتل مکن

ج پروردگارا رحم کن بر ما و مائل کردان دلهمای مارا
بمحافظت این وصیت
ک زنا مکن

ج پروردگارا رحم کن بر ما و مائل کردان دلهمای مارا
بمحافظت این وصیت
ک وزدی مکن

ج پروردگارا رحم کن بر ما و مائل کردان دلهمای مارا
بمحافظت این وصیت

ک کواهی دروغ در باره همسایه خود مرد
ج پروردگارا رحم کن بر ما و مائل کردان دلهمای مارا
بمحافظت این وصیت

ک هوس مکن خانه همسایه خود و خواهش مکن زن
همسایه خود و بنده او و کنیز او و کاو او و خر او و تماقی مال او
و هر چه را که از همسایه تست

ج پروردگارا رحم کن بر ما واستدعا میکنیم از تو که بندویسی
نمام این وصایارا در دلهمای مارا

پس میخواند دعا از براي پادشاه و دعای مفروضه که از براي
همان روز یکشنبه است زیرا که فرض کردیده است دعائی

مخصوص از برای هریک از روزهای یکشنبه لیکن آنرا نیز در
تمام ایام هفته با دعای یومیه میخوانند
پس میخوانند کشیش فصلی از رسالهای پولس یا از رسالهای عمه
یا فصلی دیگر از کتب مقدسه بنابر آنچه فرض شده است
وبعد از آن فصلی از انجیلهای مقدسه وبعد از اتمام آن فصل
میخوانند کشیش امانت ابهات سیصد و هیجده را که جمع
کرده شده اند در شهر نیقیه

ک ایمان ف آورم بخدای یکانه پدر قادر مطلق خالق
آسمان و زمین و هر آنچه مرئیست و هر چه غیر مرئیست و بخداوند
یکتا عیسی مسیح پسر خدای واحد متولد از پدر پیش از همه
دبور خدائی از خدا نوری از نور خدائی راستی از خدای
راست مولود غیر مخلوق همدوش پدر در جوهر آنکه آفریده
شد از او همه اشیاء آنکه برای ما بشران و برای شجات ما فرود
آمد از آسمان و بمن در آمد از روح القدس در مریم دوشیزه
وانسان شد و مصلوب کردید از برای ما بحکم پیلاطس
بنطی و آزرده شد دور قبر نهاده شد و برخاست روز سیوم
موافق کتب مقدسه و عروج کرد آسمان ونشت بطرف
راست خدا و باز خواهد آمد با جلال نا جزا دهد مرده کان
وزنده کانرا آنکه زوال نیست ملک اورا و ایمان ف آورم

بیرونِ القدس پروردگار حیات، بخشش جاری از پدر و پسر آنکه
جلال یافته و عبادت کرده شده است با پدر و پسر آنکه
کویاست در انبیا و ایمان فی آورم بیک کنیسه عاصمه رسولیه
واعتراف میکنم بیک غسل یافتن برای آفرینش کنان
و منتظرم برخاستن مردکان و حیات آخرت را
ج آمین

پس خطیب میخواند خطبه^۱ یا بعضی از رسالهای مشهوره^۲
باومیلیارا و پس از اتمام ترغیب میکند مردم را بتصدق دادن
و میخواند پاره^۳ آیات از کتب مقدسه مانند این آیات
و بعضی دیگر

که باید که نور شما بر مردم چنان تجلی نماید تا آنکه اعمال
حسنه، شمارا به بینند و نام پدر شمارا که در آسمانست تمجید نمایند
در زمین برای خود کنج مکزارید آنجائیست که زنگ و بید
زیان رسانند و در دان سوراخ کنند و ببرند بلکه در آسمان
برای خود کنج مکزارید آنجاست که زنگ و بید زیان نمیرسانند
و در دان سوراخ نکرده نمیدزدند هرچه میخواهید مردم باشما بعمل
آرند بهمان طریق با ایشان سلوک نمائید که همین است
شریعت و رسائل رسول نه هر که هرا خداوند خداوند کویید در

ملکوت آسمان در آید بلکه آنکه اراده بدر که در آسمانست
بجا آرد
ج آمین

پس میکوید نماز میکذارم بر حال تمامی بیعت مسیح مجاهد
در تمام زمین

ک امی خدای قادر مطلق حی که بواسطه رسول خود
آموخته، مارا که دعا کنیم و تصرع نمائیم و سپاس کذاریم تورا برای
همه، خلق تصرع میکنیم بسوی تو اینکه برحمت خود به
پسندی این خواهشها مارا که بجلال خداوندی تو نزدیک
میکنیم استدعا مینماییم که ملهم کنی پیوسته کلیسیاهاي عام
خود را روح راستی و بیانکی و آمیزش و عطا کنی اینکه همه،
کسانیکه اعتراف میکنند بنام مقدس تو همدستان شوند در
حق کلام اقدس تو عمر کذارند به بیانکی و دوستی، آلهی واستدعا
میکنیم نیز اینکه مد کنی و بخات دهی و محافظت نمائی تمام
پادشاهان و شاهزادگان و امرای مسیحی را خصوصاً بند، خود جارج
کاری خدا و آسایش و عطا کنی تمام اصحاب مشورت او وسائل

و در وقت تذیله^۱ قریان موعظه میکند کشیش کروه را باین پند
ومیکوید

ک امی دوستان عزیز نسبت بخداوند که مقصود شما اینست
که بیاشید بمشارکت جسم و خون راهنده^۲ خود مسیح پس بر
شماست اینکه اندیشه نمایشید که چکونه موعظه میکند پولس قدیس
هر کس را که بیازمایند و تنبیه کنند خود را پیش از آنکه
جرأت نمایند بخوردن این نان یا باشامیدن این پیمانه زیرا
چنانکه فائدہ عظیم است اگر با دل در حقیقت تائب و ایمان
درست دریابیم ما این سر مقدس را که هر آینه میخوریم آنوقت
روحانیا کوشت مسیح را وقی آشامیم خون ادرا و حلول میکنیم ما
در مسیح و مسیح در ما و مائیم یک با مسیح و مسیح پا ما پس خطر
نیز عظیم است اگر دریابیم ما آنرا بی استحقاق که ملزم
شویم ما از تن و خون مسیح راهنده^۳ خود و میخوریم وقی آشامیم
جزای خود را چون تأمل نکنیم در جسم خداوند و میکشیم بر
خود غصب خدارا و تحریک میکنیم اورا تا کرفتار کند مارا
بدر ذهای کوناکون و انواع مرک پس از این جهت جزا
دیهد شما نفوس خود را ای برادران تا جزا نیا بید از پروردگار

و کلامی زیر دست اورا اینکه براستی و عدم تفاوت حکم کنند
بر انتقام از بدی و فساد ویاری وین مستقیم تو ونیک سیرقی
توفيق وه امی پدر آسمانی تمام اساقف و کهنه را تا بسیر و تعلیم
خود اخبار کنند بلکلام راست حیات بخشش تو وند بیر کنند
اسرار پاک تورا بروجہ راست وسزاوار و عطاکن بتمام قبیله^۴
خود نعمت آسمانی خود را خصوصاً بدین جماعت حاضر تا اینکه
با دل خاضع و خائف کما ینبغی بشنوند و به پسندند کلام مقدس
تورا وند کسی کنند تورا بپاکی و راستی تمام آیام حیات خود
و تصرع میکنیم بسوی تو امی پروردگار اینکه از نیکوکاری
خود تسلی فرمائی ویاری کنی بتمام کسانیکه در این زندگانی
ناپایدار برسد بایشان رنجشی یا اندوهی یا افتقاری یا مرضی
یا مصیبتی ویکر و مبارک میکنیم نیز نام مقدس تورا از
برای تمام بندگان تو که کنذشتند از این حیات در ایمان
و خوف تو واستدعا میکنیم اینکه عطاکنی بما نعمت خود را
تا چنان مقتدی شویم بسیرت نیک ایشان که انباز شویم
ایشانرا در میراث ملکوت آسمان تو عطاکن اینرا امی پدر
بتوسط عیسی مسیح که او تنهایست واسطه وشفیع ما
ج آمین

تألب شوید بتبوره^۱ راست از کنایان کنفرشته^۲ خویش وایمان
ثابت و موائز آورید یمیسیح را پنهانه^۳ خود با صلاح آورید سیرت
خود را دوست دارید تمام خلق را بکمال روستی که بدینکونه
شما شرکا^۴ میشوید لائق در یافتن این اسرار مقدسه وواجب
تراست بر شما از هرچه اینکه سپاس کنارید با خضوع وصمیم
قلب خدای پدر و پسر وروح القدس را بر نجات دنیا بسبب
مردن و آلام مسیح ناجی ما کسیکه اوست خدا و اوست انسان
وفروتنی پسندید بر خویش تا مردن بر صلیب از برای ما
کناه کاران بدخت که در ظلمت وسایه^۵ مرک نشسته ایم تا
بکسردانه مارا پسران خدا و بر ساند مارا بحیات ابدی تا پیوسته
بیار آری محبت اعظم مولا و ناجی^۶ پکانه^۷ خود عیسی مسیح را
که چنین مرد از برای ما وزخیره کرد برای ما نعمت بی شمار
بسیب ریختن خون مکرم خویش دیدرسیکه او معین کرد
و منقر فرمود اسرار مقدسه را ونهاد آنها را بجای رهیں وپیوسته باد
آوری^۸ مرک خود از برای نسلی^۹ عظیم ابدی ما پس از این
جهت اورا با پدر وروح القدس همچنانکه بغایت لازم است

بر ما سپاس میکناریم پیوسته دوا میکناریم بگلی خود را بخواش
ورضای مقدمت او وسعتی میکنیم نا آنکه بندگی نمائیم اور
بنتقدمت درستی^{۱۰} بی غش تمام ایام زندگی^{۱۱} خود
ج آمین

پس میکوید کشیش کسانیرا که می آیند بمشارکت مقدس
ک ای آنانکه توبه کرده اید از کنایان خود باندیشه^{۱۲} خالص
وراست در شماست دوستی و اتحاد با همسایه کان خویش ونیت
کرده اید اینکه از سر نو زندگانی کنید و متابعت نمائید و صایای
خدائی را ورفتار کنید بعد از این در طرق مقدسه^{۱۳} او نزدیک
شوید با اعتقاد و در یا بهد این سر مقدس را از برای نسلی خود
و با خضوع اعتراف کنید بکنایان خود بزرگی خویش نشسته
در نزد خدا

پس میخواند این اعتراف را
ک ای خدای قادر مطلق پدر خداوند ما عیسی مسیح خالق
تمام اشیاء^{۱۴} و حاکم تمام خلق بدرستیکه ما هنائیم واعتراف
میکنیم بکنایان و افساد کوناکون خویش که پیاپی مرتكب
شده ایم بخیال واقوال و افعال برخلاف عظمت ربانی تو

و انگیخته ایم کما ینبیغی غصب و خشم تورا بر خویش بدرستیکم
پشیمانیم و ناسف میخوریم هر آن افعال قبیحه خود که دشوار است
بر ما تذکار آنها و نیست مارا تاب تحمل آنها رحم کن بر ما
رحم کن بر ما ای پدر رحیم ما و بخاطر پسر خود خداوند ما عیسی
مسیح بیامرز از برای ما هرچه کفرشته است و عطا کن مارا اینکه
بعد از این از نو پسند آئیم و بند کی کنیم تورا پیوسته بکرامت
و بزرگی نام تو بعیسی مسیح پروردگار ما
ج آمین

پس کشیش یا اسقف اکر حاضر باشد ایستاده میکوید
خدای قادر مطلق پدر آسمانی ما که از رحمت عظیم خود و عده
فرموده است آمرزش کنان را بهم توبه کاران صحیح درست
اعتقاد که نائب شوند باو رحم میکنند بر شما وع آمرزد و میراند
شمارا از تماقی کنان خود و مقرر واستوار میکرداند شمارا در هر نیکی
و میرساند شمارا بحیات ابدی سخداوند ما عیسی مسیح
ج آمین

ای همکی رحمت کشان و کران باران نزد من آشید که من
شمارا براحت خواهم رساخته خدا آنقدر جهان را دوست
داشت که فرزند یکانه خود ارزانی فرمود که نا هر کس باو
ایمان آور و هلاک نشود بلکه زندگی جاوید یابد * بشنوید
نیز آنچه پولس رسول کفته است * کلامیست معتبر
وقابل کمال قبول که مسیح عیسی بدشیا در آمد نا کناه کاران را
نجات بخشید * و بشنوید نیز آنچه کفته است یوهنا
مقدس * اکر کسی مرتكب کناه شود و کیلی نزد پدر داریم
یعنی عیسی مسیح عادل که او بجهت کنان ما کفارت
است *

پس میگوید

ک بردارید و لهیای خود را
چ بر میداریم آنرا بسوی خدا
ک سپاس میکنیم پروردگار خدای خود را
چ سزاوار ولائق اینست که بکنیم
ک بدرستیکه سزاوار ولائق واجب است بر ما اینکه در هر
هنکام و هر جا سپاس کذاریم ترا ای پروردگار پدر مقدس خدای
 قادر مطلق ابدی *

و میخواند در بعضی عیدها مقدمات مخصوصه را که عنقریب ذکر میشود

و لایکو شیر * لهذا با فرشتگان و کبار فرشته و همه اهل آسمان ستایش و تعظیم میکنیم نام جلیل ترا سپاس کذاریم ترا پیوسته ولایائیم منزه منزه پروردگار خدامی صباوت زمین آسمان بر از بزرگی تسلیت و بزرگیست مر تورا ای پروردگار عالی

و اینست مقدمه مخصوصه که در عید تولد کفته میشود ک از جهت اینکه تو بخشیدی با عیسی مسیح پسر یکانه خود را ک در مانند چنین ہنگام متولد کردید از برای ما آنکه بکسر دار روح القدس انسان کردید براستی از جوهر مریم دوشیزه مادر او بلکه بی چرک کناه تا پاک کنم مرا از همه کنان * پس میکویند لهذا با فرشتگان تا آخر

و در روز عید فصح که روز اقامه است میکوید ک به تخصیص واجب است بر ما اینکه سپاس کذاریم ترا از جهت برخاستن جلیل پسر تو عیسی مسیح خداوند ما زیرا که او براستی پرده فصح آن بود که قربانی شد از برای ما و برداشت کنان دنیارا آنکه بحدون خود باطل کرد مرک را و باقامت

خود بحیات بزرگ روایند با حیات ابدیزا * پس میکویند
لهذا با فرشتگان تا آخر *

و در عید سلاط میکوید

ک ب پسر حبیب احبت تو عیسی مسیح پروردگار ما آنکه پس از اقامه جلیل خود نمودار شد علانیه بر تماقی حواریان خود و صعود کرد در نظر ایشان تا آماده کند مکان از برای ما جائیکه خود در آنجاست تا مانیز بالا رومی و مالک شویم با او جلال را *

پس میکویند * لهذا با فرشتگان تا آخر * و در روز عذر صرہ یعنی

بنطقسطی میکوید

ک پروردگار ما عیسی مسیح آنکه موافق وعده راست او نازل شد روح القدس در مانند چنین ہنگام از آسمان ناکهنان با صد آثی عظیم که کویا بود بادی شدید مانند زبانهای آتش و حلول کرد در رسول تا چیاموزو ایشانرا و راه نمائی کند آنها را بھر راستی و قدرت دار ایشانرا بر السنن مختلف و نیز جرأت و غیرت کرم تا پیوسته موعظه نمایند با صحیل تمام کروه را و بواسطه آن بدر آورده شدیم از ظلمت و کمرابی بروشنی صاف و معرفت تو و پسرت عیسی مسیح *

پس میکویند لهذا با فرشتگان تا آخر *

ودر یکشنبه اول بعد از عنصره که معروفست بیکشنبه تثلیث میگویند ای آنکه توئی خدمای یکانه پروردگار یکانه نه یک ذات و بس بلکه سه ذات در یک جوهر پس چون ما اعتقاد کنیم بجلال پدر اعتقاد میگنیم نیز بجلال پسر و روح القدس بی تفاوت و نفیتساوى * لهذا با فرشتگان

پس بردو زانومی نشینند کشیش در نزد سفره^۱ مقدسه و دعا میکنند از برای تمام کسانیکه بدین مشارکت آمده اند و میگوید کَ بدرستیکه جرأت نمیگنیم ما براینکه پیش آئیم بنزد سفره^۲ تو ای پروردگار رحیم از حیثیت اعتقاد ما بر نیکی خویش بلکه اعتقاد ماست بر حمایت عظیم کوناکون تو لیکن ما سزاوار نیستیم بدین که بر چیزیم رینهای زیر سفره^۳ تورا آما توئی آن پروردگاریکه از شبان اوست اینکه بخشندۀ باشد همیشه لهذا عطا فرا ما را ای پروردگار بخشناده اینکه بخوریم از کوشش مکرم پسر تو عیسی مسیح و بیاشامیم خون اورا تا بنهایی چرک ما پاک شود بسبب بدن او و نفوس ما غسل یابد بخون مکرم او و حلول کنیم ما پیوسته در او و او در ما ج آمین

پس می ایسلند و میگوید ای خدمای قادر مطلق پدر آسمانی ما که بجهرانی و لطف

خویش چنین عطا فرمودی که پسر یکاذات متحمل شود جفای موت صلیب را از برای فرامای ما آنکه در آنجا بوساطت قربانی نمودن خویش بیکسرتبه مهیا کرد ذیخت و همدیت و کهارت کامل تام کافی را برای کنان کافه، انام واقرار کرد و در انجیل مقدس خود نیز فرمود مارا که متذکر باشیم پیوسته مردن کرامیش را نا آمدن دیگر بار او و بشنو از ما ای پدر رحیم که سؤال میگنیم از تو با تصرع که عطا فرمائی ما را اینکه تناول کنیم این نان و شراب آفریده، تورا موافق فرموده، مقدس پسر تو و راهنده، ما عیسی مسیح پتذرکره، مرک والام او نا امبارز شویم تن و خون مبارک اورا آنکه در آن شب که تسليم شد او کرفت نانی را و سپاس نموده شکست و بشکردن خود را ده فرمود بخورید اینست تن من که داده شده است برای شما بگنید اینرا برای یاد آوری من و نیز چون عشارا بجا آوردن کرفت پیاله، و سپاس نموده ایشانرا داد و فرمود بیاشامید یمه، شما از این که اینست خون من از عهد جدید که ریخته میشود از برای شما و بسیاران بجهت آمرزش خطایا چنین کنیده هر وقت که ف آشامید از برای یاد آوری من

پس اول کشیش خود تناول میکند دو نوع قربانی و بعد میدهد اساقف و قسوس و شمامسه را اکر حاضر باشند و بعد بسایر

کنی این قربانی مارا که از خد و شکر است و تصریع میکنیم بسوی
تو اینکه بسزاواری و موت پسرت عیسی مسیح و بایمان در
خون او عطا کنی ما تمام واہل کایسیای خود را اینکه اخزو کنیم
آمرزش کنان اخ خود و سائر فوائد آلام اورا و آنون قربت
میکنیم و پیشیکش ف آوریم بسوی تو ای پروردگار ارواح
و ایمان خود را و بر پا میداریم آنها را پیش روی تو از برای
قربانی ناطق مقدس حی و متضرعیم بسوی تو ما تمام کسانی که
از این مشارکت مقدس بهره مند شده ایم اینکه پر شویم از
نعمت و برکت آسمانی تو آکرچه ما بسبب کنان اکون
خوبیش لائق نبودیم اینکه قربانی کنیم از برای تو و استه عا
میکنیم اینکه قبول کنی این خدمت مستوجب مارا داشت حقاً
مارانه سنجیده در کندری از کنان ما بخداوند ما عیسی مسیح
آنکه باو و بیکانکی روح القدس بزرگی و کرامت باو تورا
برهم ای پر قادر مطلق تا ابد آلباد

ج آمین

یا اینکه میکوید این دعا را

ای پر قادر مطلق ابدی شکر میکنیم تورا از صعیم قلب
براین که پسند آمد ترا پرورش ما بقوت روحا نی جسد و خون

کروه واشان بدو زانو نشسته باشند و او چون نان میدهد
بهر یک از ایشان میکوید
بدن خداوند ما عیسی مسیح که تسلیم شد برای تو حافظ تن
و جان تو باو تا حیات ابدی بکیر و بخور اینرا بیاد آوری اینکه
مسیح مرد از برای تو و پرورش ده ول خود را از این با ایمان و شکر
پس میدهد آن پیمانه را بهر یک از ایشان و میکوید
خون خداوند ما عیسی مسیح که ریخته شده از برای تو حافظ
تن و جان تو باو تا حیات ابدی بیاشام اینرا بیاد آوری اینکه
خون مسیح ریخته شده از برای تو و شکر باش

بعد از آن میکویند گشیش و تمام جمع
ای پر ما که در آسمانستی نام تو مقدس باو ملکوت تو
بیایاد دارد تو چنانکه در آسمانست بر زمین نافذ باو نان
روزینه مارا در این روز با به بخشش و آن چنان که قرضه اران
خود را می بخشیم قرض های مارا با به بخشش و مارا در معرض
آزمایش میاور بلکه از شریر خلاصی وه زیرا که ملک وقدرت
وجلال تا ابد از آن تواست آمین

پس میکوید
ک ای پروردگار پدر آسمانی بدرستیکه ما بندگان فرد تن تو
از لطف پدرانه ات مستعدی چنانیم که برصمت خویش قبول

کر انایه^۱ پسرت عیسی مسیح و تداول نمودیم چنانکه باید این اسرار مقدس را و متحقق هیکنی با بدین سبب از فصل و نعمت خود بر ما که بحقیقت پاره^۲ تن پسر بزرگوار تو شویم که اوست مجمع مؤمنان مبارک دوارت کردیم ملکوت ابدی تورا با رجاء حق مردن کرانایه^۳ پسر حبیبت و آلام او و تصرع میکنیم بسوی تو ای پدر آسمانی اینکه چنین مذکنی مارا به نعمت خود که ثابت مانیم بدین مصاحبত مقدس و بجا آریم تمام اعمال حسنہ را که مقرر فرموده^۴ که در آن رفتار کنیم به خداوند خود عیسی مسیح آنکه اورا با تو و با روح القدس بزرگی و کرامت باد نا آمده

ج آمین

پس میکوید

ک جلال باد خدارا در عالم بالا و صلح باد بر زمین و خوشنودی در خلائق ستایش میکنیم تورا مبارک میکنیم تورا تمجید میکوئیم تورا تجلیل میکنیم تورا سپاس میکناریم مر تورا بجلال محجر تو ای پروردگار خدای پادشاه آسمانی خدای پدر قادر مطلق ای پروردگار پسر یکانه عیسی مسیح ای پروردگار خدا ای پر^۵ خدای پسر خدای پدر که برمیداری کنان عالم را رحم کن

بر ما توکه برمیداری کنان عالم را رحم کن بر ما توکه برمیداری
کنان عالم را قبول کن دعای ما را توکه می نشینی بدست
راست خدای پدر رحم کن بر ما بدرستیکه تو به تهائی منزه^۶ تو
به تهائی پروردگاری تو به تهائی ای مسیح با روح القدس
اعلی در مجدد پدری

ج آمین

این دعا را میخوانند پیش از تبرکی که نماز ید و تمام میشود
یا روزهای تقدیس قربان یا در دیگر از آن ایام
یاری کن ما را ای پروردگار برحمت در این مطالب و دعوات
خویش و بکردان راه بندگان خود را بذخیره^۷ نجات ابدی نا
اینکه در تماقی تغییرات وحوادث این حیات فانی پناه جوئیم
و همیشه بلطف ویاری مستظره تو بخداوند ما عیسی مسیح

ج آمین

ک اسی پروردگار قادر مطلق خدای ابدی میخواهیم از تو که
پسند آید تورا اینکه پاک کنی و هدایت فرمائی و تدبیر کنی
و لهیای ما و بنهای ما در راه سنن ووصایای خود نا بعظمت
نصرت تو محفوظ باشد آکنون و همیشه تن و جان ما بخداوند ما
عیسی مسیح

ج آمین

ک ای خدای قادر مطلق استدعا می نماییم که عطاکنی اینکه
کلائی را که شنیدیم ما امروز آنها را بظاهر کوشهای خود بکاریم
از نعمت تو آنها را در باطن دلهمی خویش تا بار آورده در ما
میوه؛ حیات صالح را به تمجید نام وستایش نام تو پخداوند ما
عیسی مسیح
ج آمین

ک سبقت کمیر بر ما خداوند بلطف ونعمت خود در تمام
اعمال ما وبر انگیز ما را باعافت خود پیوسته تا همه؛ اعمال
خویش را در تو شروع کرده وبفعل آورده وبهایان رسانیده
تمجید کنیم نام مقدس تورا ودر آخرت برحمت تو دریابیم
حیات ابدی را بخداوند ما عیسی مسیح
ج آمین

ک ای خدای قادر مطلق منبع تمام حکمتها آنکه میدانی
 حاجات مرا بیش از آنکه بخواهیم ونادانی مرا در خاستن آنها
تضیع میکنیم بتو اینکه هر یافی کنی بر نا توانی ما وعطا فرمائی
با آنچه را که ما جرأت سؤال نداریم، بجهت عدم لیاقت
واستطاعت نداریم بسبب عدم بصیرت به مرا بلياقت پسر
خود عیسی مسیح آمین

ک ای خدای قادر مطلق که وعده فرموده، اینکه رواکنی
 حاجات کسانی را که همام پسرت سؤال کنند از تو تضرع میکنیم
بسیاری تو اینکه برحمت خود بشنوی از ما کسانی که تضرع
میکنیم بتو بعد ای خویش وعطاکنی اینکه آنچه با اعتقاد طلب
کرده ایم دریابیم بنا بر آنچه موافق خواهش تُست برای رفع
حاجات خویش واظهار کرامت تو بخداوند ما عیسی مسیح
ج آمین

پس کشیش یا اسقف اگر حاضر باشد دعا میکند ایشان را
بدین برکت

سلام خدائی که فوق همه؛ عقولست نکاه دارد دلهمی شما
وهمه همی شمارا در معرفت خدا وپرسش عیسی مسیح پروردگار
ما در دوستی او وبرکت خدای قادر مطلق پدر وپسر دروح
القدس باشد در شما وگنادر با شما پیوسته

ج آمین

قانون غسل دادن اطفال کشیش می ایستد نزد معمودیت
یعنی ظرفی که پُر از آبست و میپرسد آیا غسل یافته است
این طفل یا نه اگر جواب دادند نه پس میکوید
ای دوستان عزیز از اینجاست که همه؛ مردم برحم رفته
ومتوتد شده اند در کنایه ومسیح ناجی ما فرموده است که هر کس

تولید غایب و یکسر بار از آب و روح القدس در ملکوت خدا داخل نمیشود پس میخواهیم از شما که تصرع کنید بسوی خدامی پدر بوساطت خداوند ما عیسی مسیح که بکرامت رحمت خویش عطا فرماید باین طفل چیزی را که خود نمیتواند باقتضای طبیعت میست آورد یعنی اینکه او غسل یابد با آب در روح القدس و مقبول کردد در کلیسیایی مقدس مسیح و بکرورد عضو زنده آن

پس میکوید دعا میکنیم ما

ک ای خدای قادر مطلق ابدی که بعظمت رحمت خود نجات دادی نوح و عیالش را در کشتنی از هلاکت آب و نیز هدایت کردی پسلامت قبیله خود بنی اسرائیل را در دریای قلنام از روی اشاره بر تعمید مقدس خود و بسبب غسل یافتن پسر محظوظ خود عیسی مسیح در رود اردن مقدس کرد اینندی آبرا برای غسل سری از کنایه تصرع میکنیم بسوی تو اینکه از رحمت نا متناهی خود بنگری باین طفل از مهربانی و غسل فهی و منزه کردانی اورا بر روح القدس تا رستکاری یابد از خشم تو و پذیرفته کردد در کشتنی کلیسیایی مسیح تا او ثابت ماند در ایمان و مسروز شده با میدواری و متصل کشته در محبت بگذرد از امواج این دنیا نایابدار

و در آخرت پیوسته کرده بارض حیات ابد و در آن نا تمکن یابد
با تو بخداوند ما عیسی مسیح
ج آمين

ک ای خدای قادر مطلق حی که نصرت تمام محتاجین
و فریاد رسی تمام مستغثیین و حیات مؤمنان و قیامت مردگان
بنزد تست استه دعا میکنیم از تو برای این طفل که نزدیک
شده بتعصیه مقبرس تو در یابد آمرزش کنان. خود را بتولید
و یکر بار روحانی پس قبول کن اورا ای پروردگار موافق
وعده که فرموده به پسر حبیب خود و کفته طلب کنید
که عطا نمیشود بشما بجهودی که خواهید یافت بکوبید در را که
کشاده نمیشود برای شاهمه‌چنان عطا کن با اکنون که می‌طلبیم
و به نا در یابیم ما که می‌جوئیم و بکشا در را برای ما کوئندگان نا
ملحق شود این طفل را برگت پاینده غسل آسانی و برسد
بملکوت ابدیت که وعده فرمودی آنرا بخداوند ما عیسی مسیح
ج آمين

پس میکوید کشیش جماعت را چون ایستاده باشدند
بشنوید کلمات مزده را که نوشته است مرقس قدیس
در فصل دهم و در آن هنگام طفلی چند را بنزد دی آوردن
تا آنها را مس نماید و شاکر دانش آورند که این را نهیب نمودند *

پس عیسی ملاحظه فرموده او را ناخوش آمد آنها را فرمود که
کو دکان را اجازت دهد تا نزد من آیند و ایشان را نهیب منماید
زیرا که مملکوت خدا امثال ایشان راست و بدرستیکه من
بشا میکویم که هر کس مملکوت خدارا چون طفلی شد پرورد هر کنز
در آن داخل نخواهد کشت پس آنها را در آغوش کشید
و دست برا آنها نهاده در حق ایشان دعا فرمود
پس موعظه میکند جماعت را باین وعظ مختصر بنا بر معنی
عبارات انجیل

ک ای روسستان هر آینه شنیدید در این بشارت آنچه فرموده
است ناجی ما مسیح بدرستیکه او فرمود تا آورده شوند بنزد او
اطفال دمدمت کرد برا آنان که خواستند ممانعت کنند ایشان را
و چکونه او فرمود همه مردمان را تامتابعت کنند بظمارت
آنها دیدید که چکونه بظاهر اعمال خود نمودار کرد محبت
خود را آنها زیرا که او در آغوش کشید ایشان را و دست خود را
بر ایشان نهاد و مبارک کرد ایشان را پس شک مکنید
و اعتقاد آرید برا آینکه او بهمان طور قبول میکند این طفل را
بخوشنودی والبته او در آغوش میکیرد اینرا بساعدهای مرحمت
خود و عطا میکند باو برکت حیات ابدی را و شریک میکند اورا

در مملکوت ابدی واژ این جهت هم چنین اعتقاد کرده برضامی
پدر آسمانی خود که اظهار نمود باین طفل بوساطت پسر خود
عیسی مسیح دور این هیچ شک نداشته که او را پسند آید کار
محبت آمیز ما در آوردن این طفل بنزد غسل مقدس او
پس با ایمان و تقوی شکر کناریم اورا و بکوئیم ای خدای قادر
مطلق ابدی پدر آسمانی بدرستیکه با خضوع سپاس میکناریم ترا که
هر آینه خوشنود شدی تو خواندی مارا بمعرفت نعمت و ایمان
خود پس بیفرا بر این معرفت و ثابت کردان در ما این ایمان را همیشه
و عطا فرما باین طفل روح مقدس خود را تا اینکه متولد شو باز
دوارت کرده نجات ابدی را بخداوند ما عیسی مسیح آنکه
زندگانی و پادشاهی میکند با تو و باروح القدس تو آکنون تا ابد
آمین

پس خطاب میکند پرستاران طفل را ذکر اواناً بدين وجه
ک ای روسستان عزیز که آورده اید این طفل را تا غسل
یابه و تصرع نمودید اینکه خداوند ما عیسی مسیح خوشنود شور
و قبول کند نجات دهد اورا از کنایان خود و منزه کرداند
اورا بروح القدس و عطا کند باو مملکوت آسمان و حیات ابدی را
وزیر شنیدید اینکه خداوند ما عیسی مسیح و عده فرموده است

در انجیل خود اینکه به بد آنچه خواستید والبته او مرا عات خواهد فرمود این وعده را و بجا خواهد آورد و چون از جانب مسیح چنین وعده شده است پس واجبست بر این طفل اینکه او هم بوساطت شما که پرستاران او شد و عده کند براستی تا وقتیکه بالغ شود خود بجا آورد اینکه نفرت کند از شیطان و همه افعال او و بیوسته معتقد باشد بکلام مقدس خدا و اطاعت کند وصایای او را پس میخواهم از شما که عوض این طفل نفرت کنید از شیطان و همه افعالش و آرایشات باطل دنیا و نزركیبیها او و همه خواهشات حریص و تمنات پسری را متابعت نکنید و کردن نه نهید بدانها جواب من نفرت میکنم از تمام آنها

ک آیا ایمان فی آوری بخدای قادر مطلق خالق آسمان وزمین و بخداوند ما عیسی مسیح پسر یکانه مولود او که بر جم رفت از روح القدس و متولد شد از مریم باکره و اینکه آزرده شد بحکم پیلاطس بزنطی ومصلوب شد و مرد و مدفون شد و اینکه او فرد رفت در جهنم و نیز برخاست در روز سیم و اینکه او صعود کرد باسان ونشسته است بطرف دست راست خدای پدر قادر مطلق و باز فی آید از آنجا در آخر زمان تا جزا دهد زندگان

و مرضکان را و آیا ایمان فی آوری بروح القدس و بکلیسیای جامع مقدس وبشرکت مقدسان و آمرزش کنان و قیامت جسد و حیات ابه پس از مردن جواب ایمان ثابتاند فی آورم بهم، اینها ک آیا میخواهی اینکه غسل یابی باشی اعتقاد جواب اینست خواهش من

ک آیا میخواهی که اطاعت کنی خواسته مقدس ووصایای خدارا و رفتار کنی در آنها تمام آیام حیات خود جواب میخواهم من پس میکویم

ک ای خدمای رحیم عطا فرما اینکه آدم کهن مدفون کردد و را این طفل تا آنکه انسان نو قائم شود در او

ج آمین

ک عطا فرما اینکه تمام خواهشات بشری بخیر و در این تا آنکه هر چه روحانیست زنده شود و نمود کند در او

ج آمین

ک عطا فرما باین قدرت و قوت تا آنکه غالب آید و منصور کردو برشیطان و دنیا و بشریت

ج آمین

ک عطا فرما اینکه هر کس بواسطه خدمت و تدبیر ما برو

شود بتو دریابد فضائل آسمانیها و جزا داره شود بجزای ابدی
بر حالت تو ای مبارک پروردگار خدائی که زنده، و ندیر
میکنی تمام اشارا ابد الاباد
ج آمین

ک ای پروردگار حی ابدی که پسر احبت تو عیسی مسیح
از برای آمرزش کنایا نمایخت آب و خونرا باهم از پهلوی
مکرم خویش ووصیت فرمود بشما کروان خود که برونده و تعلیم
دهند تماقی کروه را غسل دهنده ایشانرا بنام پدر و پسر دروح
القدس میخواهیم از تو اینکه بمنکری بدعاهای این جمع و پاکیزه
کنی این آبرا برای غسل سری از کنایا و عطا کنی این
طفل را که اکنون غسل یافتنی است در این اینکه پرشور
از نعمت تو و همیشه بماند در زمرة، اولاد مؤمن پرکریده، تو
بپروردگار ما عیسی مسیح
ج آمین

پس میکرید کشیش طفل را بر دو دست خود و پرستارانرا میکوید
این طفل را نافی به بید و میخواند اورا بهمان نام واکر بدانند
طفل تاب می آرد فرو برد اورا در آب باحتیاط والا کافیست
اینکه بزیزد آب بر او و بکوید هر آینه من غسل میهم تورا بنام
پدر و پسر دروح القدس آمین و میکوید قبول

میکنیم ما این طفل را در مجتمع رعایایی مسیح و نشان
میکنیم اورا بعلامت صلیب (پس نشان میکند اورا
علامت صلیب به پیشانی او) اشاره باینکه او بعد از این
شرم ندارد از اینکه اعتراف کند بایمان مسیحی که مصلوب
شد و در زیر علم او بکوشش تمام مقاتله کند با کناه و دنیا
و شیطان و بوده باشد از لشکریان و زنده، آمین مسیح ما دام
حیاتش آمین پس میکوید ای براوران محبوب چون
متولد شد این طفل دیگریار و کاشته شد در جسم کلیسیای
مسیح شکر میکنیم ما خدامی قادر مطلق را بر این انعام
و تصرع میکنیم بسوی او با تفاوت اینکه مستمر کردنده این
طفل را هر قدر از حیات او باقیست در آنجه موافق باشد با
این ابتدا

ج آمین

بعد از آن تمام بر زانو نشسته میکویند
ای پدر ما که در آسمانستی نام تو مقدس باد مملکوت تو
بیایاد واروت تو چنانکه در آسمانست بر زمین نافذ باد نان
روزینه، مارا در این روز بآب بخشش و آن چنان که قرضه اران
خود را می بخشیم قرض های مارا بآب بخشش و مارا در معرض

از یايش مياور بلکه از شرير خلاصي و ه زيراکه ملک وقدرت
و جلال تا ابد از آن تو است آمين
که از صميم قلب سپاس ميکنيم تورا اي پدر مهران
که خوشنود شدی و باز متولد کردانيهی اين طفل را بر روح
مقدس خود و قبول کردی او را بفرزندی خويش و مجسم
کردی اورا در کليسيای مقدس خود و تصرع ميکنيم بتلو اينکه
عطاكني او را که از کناه کاري مرده در فنيکوکاري زنده شود
و در مردن خود با مسيح مدفون شده مصلوب کند انسان که نهرا
واباطل کرداند بكلی جسم کناه را و چنانکه شريک شد با پسر
تو در مردنش همچنین شريک شود اورا در برخاستن تا
اينکه او آخر الامر با سائر بيعت مقدس تو وارث شود مملکوت
ابدي تورا بخداوند ما عيسى مسيح آمين

پس تمامی ايستاده و کشيش وعظ ميكند پرستاران طفل را
باين موعظه

مجھت اينکه اين طفل پدست شما که پرستاران او سيد عهد
کروه است اينکه نفترت کند از شيطان و تمام افعال او و ايان
آورد بخدا و بنده کي کند اورا پس بر شماست اينکه بيار آريه
که واجب است بر شما اعتنا نمودن باو تا چون استطاعت

تعلم يابه چیاموز و آنچه را که معظم پیمان دو عده و اعتقاد است
که پیمان یافته است آگهون بحسبهای شما و تا اینکه نیکو بیند
وانستن این اشیارا پس بر شماست اینکه برانکیز امید او را
 بشنوذن موعظات خصوصاً بر شماست اینکه چیاموز و اعتقاد
ایمان و نماز ربانی و ده وصیت بلسان عام و سائر اشیائی را که بر
مسیحی لازم شده است که بداند و اعتقاد کند با همها برای
سلامت روح خود و اينکه ترتیب يابه آداب صلاح تا زندگی
کند با تقوی در آنچه لائق اهل مسیح است و بیاد آرد پیوسته
اينکه غسل یافتن علامتی است مارا از آنچه اعتقاد ماست
و آن اينست که پیرومی کنیم بقدوه، رهانده، خور مسیح تا
مثل او کردیم و همچنانکه او مرد و برخواست از برای ما نیز ما
کسانیکه غسل یافته ایم بهمیریم از کناه و برخیزیم به نیکی
و بهمیرانیم پیوسته خواهشات خبیشم، فاسده، خود را تماقی و زیاد
کنیم همه روزه فضیلت و نیکوئی حیات را پس میکویم
که بر شماست اینکه اعانت کنیم باين طفل که بهمیرید
اورا فزر اسقف تا ثبوت پذیرد در دین خود چون
چیاموز و قانون ایمان و نماز ربانی و ده وصیت بلسان عام را وهم
چیاموز و شرح قانون دین مختصر را که تالیف شده است
از برای آموختن فرزند بفرموده، کلیسیا

و میتواند خواند در خانه از کتاب بیعت قانون غسل دادن اطفال را
اگر ضعیف باشند و همچنین قانون غسل کسانی که سن
ایشان کامل شده باشد و نیز قانون تثبیت و دست نهادن
اسقف بر غسل پا فکان چون بالغ شوند و شرح قواعد مختصره
دین و قانون تزویج و طلب شفا برای بیمار و دفن کردن اموات
وسپاس کذاری زنان بعد از زاییدن و وعدهای که میخواهند
خصوصا در اول روز روزه بزرگ و نیز قانون مقرر کردند کهنه
یعنی اساقفه و قسوس و شمامسه * تمام

تنبیه بدانکه جایز است در پاره اوقات خواند شود بجای
تبسمجه سیده مریم مزمور نود و هشتم در نماز عصر و در بعضی
از روزهای یکشنبه و عید جایز است که خواند شود بجای
امانت الرسل قانون ایمان ملر انانسیوس در نماز صبح
اینسست مزمور نود و هشتم

سرود کوئید از برای خدا سرور ن تازه زیرا که او ساختم است
غحایب را * نمود غلبم را به عکیل و بازمی مقدس خود *
ظاهر کرد پروردکار نجات خود را واد رو برومی قابل نمود
راستی خود را ذکر کرد نعمت و راستی او را برای آن اسرائیل
و همه کس دیدند در اقطار زمین نجات خدامی مارا * آوار
برارید از برای خدا ای تماقی زمین و وجه کنید و سرود نمایید
و بخنوید * بخنوید از برای خدا با عود و چنگ و باوار ترتیل
و بصدرای کرتنا تسبیح کوئید بیش روی پروردکار پادشاه *
میخواهد دریا با هر چه در آنست و دنیا با تماقی ساکنانش *

نهرها کف میزند و کوهها سرود میکویند با هم بیش رومی
خداوندی که می آید برای جزا دادن زمین حکم میکند بر دنیا
به رستی دور قبائل براستی * اینست مزمور پنجاه و یکم
رحم کن بر من ای پروردکار موافق مرحمت خود * مانند
بزرگی رحمت خود ممحون کنان کن مرا * بسیار شست شو
کن مرا از کنان انم پاک کن مرا اخطایم زیرا که من عارف
بکنان خود خطای من در نظر منست هر آن * بتو تنها
کناه کرده ام و آن بدیرا در بیش روی تو کردم من تا
صادق باشی تو در کلام خود و متنزکی کردمی در حکومت
خویش زیرا که بکناه صورت پدیر فتم دور کناه حامله شدم
بمن مادر من همان که از راستی باطن خوشنود بوده و حکومت
پنهان خواهی آموخت مرا طاهر کن مرا از کناه بزوفا و غسل و
مرا تا سفید تر کردم از برف * بشنوان مرا سرور و شادی
تا بهجت یابد استخوانهای شکسته من * بپوشش روی خود را
از کنان من و ممحون تمام خطایی مرا * دل پاک بیافرین
خدا یا در من در روح راست نو در اندرون من کن * دور
میفکن مرا از نظر خود روح مقدس خود را مکن از من *
بر کردن از برای من سرور نجات و بروح عطای خود ثابت

کردان مرا تا تعلیم کنم متفقان راه تورا و کنادکاران بسوی
 تو باز کشت نمایند * نجات ده مرا از خونها ای خدامی خداوند
 نجات من * سرود میکوید زبان من براستی؛ تو ای
 پروردگار بکشا لبهای من دران من کویا شور بسپاس
 تو زیرا که تو نمیخواهی قربانیهمارا تا او کنم آنها را ون بسوختنی
 راضی میکردمی قربانیهمای خداست ارواح شکسته دل شکسته
 و گرفتم را خدایا رو نخواهی کرد نیکسی کن برضامی خود بصیهون
 و بنا کن حصار او رشیم را آن هنگام خوشنود شومی بقربانیهمای
 راستی و بسوختنیهمای تامه دران وقت بالا میبرند کوساله هارا
 بر قربانگاه تو اینست مزمور صد و هفدهم تهلیل کوئید
 خدارا ای تماقی کروه تسبیح کوئید او را ای همه؛ قبائل زیرا که
 عظیم کرده است بر ما رحمت خود را و حقیقت پروردگار
 پاینده است تا اید تهلیل کوئید مر خداوند را

با عنانت مجمع معین مسمی به هومیلیا سوسيتی این کتاب
 دعوات دردار السلطنه لندن مطبوع شد و کان ذلك